

No. 34192

**UNITED NATIONS
and
ARGENTINA**

**Memorandum of understanding concerning contributions to
the United Nations Standby Arrangements System (with
annex). Signed at New York on 18 November 1997**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 18 November 1997.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
ARGENTINE**

**Mémoire d' accord concernant les contributions au Sys-
tème d' accords relatifs aux forces et moyens en attente
des Nations Unies (avec annexe). Signé à New York le
18 novembre 1997**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré d' office le 18 novembre 1997.

MEMORANDUM¹ OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

THE SIGNATORIES TO THE PRESENT MEMORANDUM

H.E. DR. JORGE DOMINGUEZ
MINISTER OF DEFENCE, FOR
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC

AND

MR. BERNARD MIYET
UNDER-SECRETARY-GENERAL
FOR PEACEKEEPING OPERATIONS, FOR
THE UNITED NATIONS

RECOGNIZING THE NEED TO EXPEDITE THE PROVISION OF CERTAIN RESOURCES TO THE UNITED NATIONS IN ORDER TO EFFECTIVELY IMPLEMENT IN A TIMELY MANNER, THE MANDATE OF THE UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS AUTHORIZED BY THE SECURITY COUNCIL,

FURTHER RECOGNIZING THAT THE ADVANTAGES OF PLEDGING RESOURCES FOR PEACEKEEPING OPERATIONS CONTRIBUTES TO ENHANCING FLEXIBILITY AND LOW COSTS,

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

I. PURPOSE

THE PURPOSE OF THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS TO IDENTIFY THE RESOURCES WHICH THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC HAS INDICATED THAT IT WILL PROVIDE TO THE UNITED NATIONS FOR USE IN PEACEKEEPING OPERATIONS UNDER THE SPECIFIED CONDITIONS.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. THE DETAILED DESCRIPTION OF THE RESOURCES TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC IS SET OUT IN THE ANNEX TO THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING.
2. IN THE PREPARATION OF THE ANNEX, THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE UNITED NATIONS HAVE FOLLOWED THE GUIDELINES FOR THE PROVISION OF RESOURCES FOR UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS.

¹ Came into force on 18 November 1997 by signature.

III. CONDITION OF PROVISION

THE FINAL DECISION WHETHER TO ACTUALLY DEPLOY THE RESOURCES BY THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC TO ANY PEACEKEEPING OPERATION REMAINS AN ARGENTINE NATIONAL DECISION.

IV. MODIFICATION

THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, INCLUDING THE ANNEX, MAY BE MODIFIED AT ANY TIME BY THE PARTIES THROUGH EXCHANGE OF LETTERS.

V. LANGUAGE

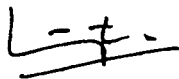
THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS ESTABLISHED IN TWO ORIGINALS, IN THE ENGLISH AND SPANISH LANGUAGES, BOTH TEXTS BEING EQUALLY AUTHENTIC.

VI. TERMINATION

THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING MAY BE TERMINATED AT ANY TIME BY EITHER PARTY, SUBJECT TO A PERIOD OF NOTIFICATION OF NOT LESS THAN THREE MONTHS TO THE OTHER PARTY.

SIGNED IN NEW YORK ON 18 NOVEMBER 1997

For the United Nations:



Mr. BERNARD MIYET
Under-Secretary-General
for Peace-keeping Operations

For the Government
of the Argentine Republic:



H. E. Dr JORGE DOMINGUEZ
Minister of Defence

ANNEX TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM¹

¹ The annex is not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LAS NACIONES UNIDAS Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA RESPECTO DE LA CONTRIBUCIÓN AL SISTEMA DE ACUERDOS DE FUERZAS DE RESERVA DE LAS NACIONES UNIDAS

LOS FIRMANTES DEL PRESENTE MEMORANDO:

S.E. LIC. JORGE DOMINGUEZ
MINISTRO DE DEFENSA, POR
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Y

EL SR. BERNARD MIYET,
SUBSECRETARIO GENERAL
PARA OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ, POR
LAS NACIONES UNIDAS

RECONOCIENDO LA NECESIDAD DE HACER MAS EXPEDITIVA LA PROVISION DE CIERTOS RECURSOS A LAS NACIONES UNIDAS, CON EL OBJETIVO DE EJECUTAR EFECTIVAMENTE EN TIEMPO Y FORMA LOS MANDATOS DE LAS OPERACIONES PARA EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS AUTORIZADAS POR EL CONSEJO DE SEGURIDAD,

RECONOCIENDO ADEMAS QUE LAS VENTAJAS DE OFRECER RECURSOS PARA OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ CONTRIBUYE A AUMENTAR LA FLEXIBILIDAD Y A REDUCIR COSTOS,

HAN LLEGADO AL SIGUIENTE ENTENDIMIENTO:

I. PROPOSITO

EL PROPOSITO DEL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ES IDENTIFICAR LOS RECURSOS QUE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA HA INDICADO QUE PROPORCIONARA A LAS NACIONES UNIDAS, CON DESTINO A OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ, CON ARREGLO A LAS CONDICIONES QUE SE ESPECIFICAN.

II. DESCRIPCION DE RECURSOS

1. LA DESCRIPCION DETALLADA DE LOS RECURSOS QUE PROPORCIONARA EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA FIGURA EN EL ANEXO DEL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO.
2. EN LA PREPARACION DEL ANEXO EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y LAS NACIONES UNIDAS HAN CUMPLIDO CON LAS GUIAS PARA LA PROVISION DE RECURSOS PARA OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS.

III. CONDICION PARA LA PROVISION

LA DECISION FINAL RESPECTO DE DESPLEGAR EFECTIVAMENTE LOS RECURSOS EN UNA DETERMINADA OPERACION DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ LE CORRESPONDE AL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA.

IV. MODIFICACION

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO, INCLUIDO EL ANEXO, PODRA SER MODIFICADO EN CUALQUIER MOMENTO MEDIANTE EL CANJE DE NOTAS ENTRE LAS PARTES.

V. IDIOMA

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SE REDACTA EN DOS ORIGINALES, EN LOS IDIOMAS INGLES Y ESPAÑOL, SIENDO AMBOS TEXTOS IGUALMENTE AUTENTICOS.

VI. TERMINACION

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PODRA SER TERMINADO EN CUALQUIER MOMENTO POR CUALQUIERA DE LAS PARTES, PREVIA NOTIFICACION CON UNA ANTELACION DE NO MENOS DE TRES MESES A LA OTRA PARTE.

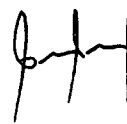
FIRMADO EN NUEVA YORK EL 18 DE NOVIEMBRE DE 1997

Por las Naciones Unidas:



Sr. BERNARD MIYET
Subsecretario General
para Operaciones de Mantenimiento
de la Paz

Por el Gobierno
de la República Argentina:



S. E. Lic. JORGE DOMINGUEZ
Ministro de Defensa

ANEXO AL MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LAS NACIONES UNIDAS Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA RESPECTO DE LA CONTRIBUCIÓN AL SISTEMA DE ACUERDOS DE FUERZAS DE RESERVA DE LAS NACIONES UNIDAS¹

¹ The annex is not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 12 of the Charter of the United Nations, as amended — L'annexe n'est pas publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

MÉMORANDUM D'ACCORD¹ ENTRE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLI-
QUE ARGENTINE CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU
SYSTÈME D'ACCORDS RELATIFS AUX FORCES ET MOYENS
EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémoire :

S. E. M. Jorge Dominguez
Ministre de la défense,
représentant le Gouvernement de la République argentine

et

M. Bernard Miyet
Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix,
représentant l'Organisation des Nations Unies

Constatant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies pour mettre en œuvre efficacement et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant en outre que l'affectation de ressources aux opérations de maintien de la paix contribue à renforcer la souplesse et la rentabilité du Système,

Sont convenus des arrangements ci-après :

I. OBJET

L'objet du présent Mémoire d'accord est de définir les ressources dont le Gouvernement de la République argentine a annoncé la mise à la disposition de l'Organisation des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix dans les conditions spécifiées.

II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources devant être fournies par le Gouvernement de la République argentine figure dans l'annexe au présent Mémoire d'accord.

2. Pour l'élaboration de l'annexe, le Gouvernement de la République argentine et l'Organisation des Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. CONDITION DE LA FOURNITURE DES RESSOURCES

La décision finale concernant la mise en œuvre effective des ressources pour toutes les opérations relève du seul Gouvernement de la République argentine.

¹ Entré en vigueur le 18 novembre 1997 par la signature.

IV. MODIFICATION

Le présent Mémorandum d'accord, y compris l'annexe, peut être modifié à tout moment par les Parties au moyen d'un échange de lettres.

V. LANGUES

Le présent Mémorandum d'accord est établi en deux exemplaires originaux, en langues anglaise et espagnole, les deux textes faisant également foi.

VI. EXPIRATION

L'une des Parties peut mettre fin à tout moment au présent Mémorandum d'accord, sous réserve d'un préavis de trois mois minimum adressé à l'autre Partie.

SIGNÉ à New York le 18 novembre 1997.

Pour l'Organisation
des Nations Unies :

Le Secrétaire général adjoint
aux opérations de maintien de la paix,

M. BERNARD MIYET

Pour le Gouvernement
de la République argentine :

Le Ministre de la défense,

M. JORGE DOMINGUEZ

ANNEXE AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGEN-
TINE CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME D'ACCORDS RE-
LATIFS AUX FORMES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES¹

¹ L'annexe n'est pas publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.